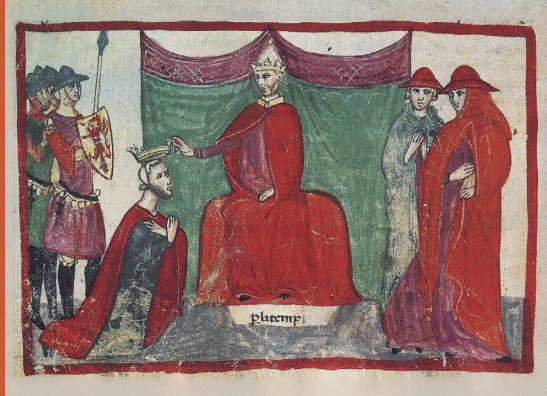


Guglielmo il Pugliese

# Gesta Roberti Wiscardi

Introduzione di Armando Bisanti

Traduzione di Achille Giacopini



Magazzino mediolatino

Collana di testi e studi

4



Magazzino mediolatino

Collana di testi e studi

4



ISBN 9788894684278

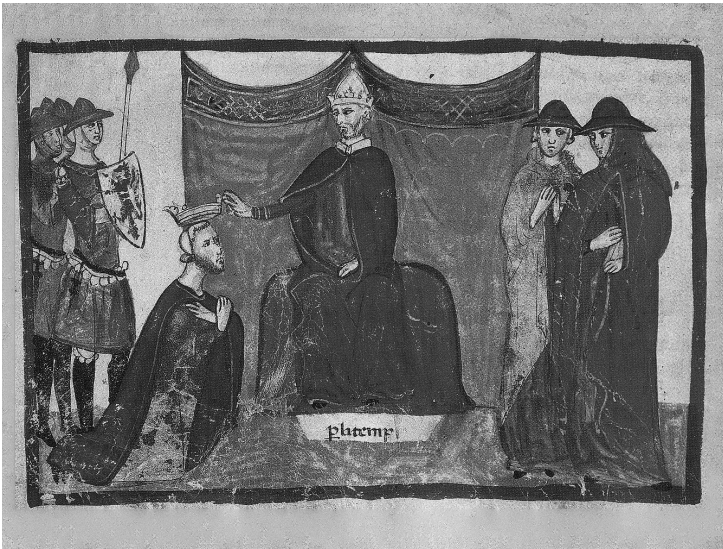
© 2026 Viale Angelico 38 - 00195, Roma

Guglielmo il Pugliese

## Gesta Roberti Wiscardi

Introduzione di Armando Bisanti

Traduzione di Achille Giacopini



Magazzino mediolatino

Collana di testi e studi

## Magazzino mediolatino

Collana di testi e studi peer reviewed

diretta da

Donatella Manzoli

### *Comitato Scientifico*

Elisabetta Bartoli, Università di Siena; Lucia Castaldi, Università degli studi di Udine; Antonella Degl'Innocenti, Università di Trento; Marc Deramaix, Université de Rouen Normandie; Edoardo Ferrarini, Università degli studi di Verona; Roberto Gamberini, Università degli studi di Cassino e del Lazio Meridionale; Paolo Garbini, Sapienza. Università di Roma; Giuseppe Germano, Università degli studi di Napoli Federico II; Antonietta Iacono, Università degli studi di Napoli Federico II; Marie-Agnès Lucas-Avenel, Université de Caen Normandie; Donatella Manzoli, Sapienza. Università di Roma; Marek Thue Kretschmer, Trondheim. NTNU – Norwegian University of Science and Technology

### *In redazione per questo volume:*

Chiara Bellaveglia, Giacomo Evangelisti

### *Volumi usciti*

Bonvesin da la Riva, *Vita scolastica*, a cura di Paolo Garbini, Roma, 2022

*Rosso Medioevo. Per ricordare Francesca Rizzo Nervo*, a cura di Paolo Garbini e Luigi Silvano, 2023

*Vite di Cristo e di Maria. Testi brevi dal XII al XV secolo*, a cura di Daniele Solvi, 2024

### *Volumi in preparazione*

M. Pavoni, *I Carmina Leodiensia. Poesie d'amore alle soglie del XII secolo*

E. Bartoli, *Medioevo meraviglioso. Pagine sul fantastico dal Medioevo latino*

D. Manzoli, *Lettere di donne dalla Galla merovingia*

Venanzio Fortunato, *Epistole*, a cura di Donatella Manzoli, traduzione di Paolo Garbini



In copertina: Roberto il Guiscardo viene nominato duca da papa Niccolò II  
(Biblioteca Apostolica Vaticana, ms. Chig. L. VIII. 296, f. 53v)

**Il volume.** Nei *Gesta Roberti Guiscardi*, fra il clangore delle armi e il fremito di un mondo che muta, si staglia la figura di Roberto il Guiscardo: astuto, impetuoso, inafferrabile. In queste pagine medievali, aspre e luminose, il Sud d'Italia è crocevia di popoli, ambizioni e prodigi. Cavalieri normanni, principi bizantini, città ribelli: tutto vibra sotto il passo di un eroe che è insieme uomo e mito. Ma quando l'eroe cade, il racconto si fa vertigine: con la morte di Roberto, il tempo pare smarrire la direzione, come se la storia, privata del suo artefice, esitasse sull'orlo del silenzio. La bellissima traduzione in versi restituisce al poema la sua densità originaria: un intreccio di politica e provvidenza, di sangue e gloria, dove ogni esametro moderno sembra inciso nella pietra del tempo a restituire l'antico battito dell'epica.

**I curatori.** Armando Bisanti, professore ordinario di Letteratura Latina Medievale e Umanistica presso l'Università di Palermo, è prolifico autore di dottissimi libri e saggi. Achille Giacopini si è laureato in Filologia Moderna alla Sapienza - Università di Roma nel 2018 discutendo una tesi sui *Gesta Roberti Guiscardi*. Vive attualmente a Lugano (Svizzera) dove lavora come ispettore di polizia.

**La collana.** *Magazzino mediolatino* si affianca ad altre iniziative per gli studi medievali proposte da *Spolia. Journal of Medieval Studies* e si rivolge a un pubblico di specialisti, ma anche di appassionati di cultura medievale, cioè di cultura europea, proponendo due tipi di libri, intesi tutti come voci di dialogo aperto: in primo luogo, testi latini meritevoli, per il loro respiro largo, di essere recuperati appieno non solo ricostruendo con metodo il contesto in cui furono scritti ma anche riattivando la loro capacità di parlare ancora oggi, e ciò mediante introduzioni che collegano la dinamicità dei testi e traduzioni attente all'esito letterario, sia nel caso di opere mai tradotte, sia nel caso di opere già tradotte ma in veste superata oppure insoddisfacente; in secondo luogo, agili volumi sulla cultura latina del Medioevo, in forma di monografie o miscellanee tematiche, in grado di contribuire a una piena consapevolezza dell'identità culturale europea, che in quella medievale trova il suo autentico antefatto.